



# ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран,  
соединяйтесь!

1970 год  
• НОЯБРЬ,  
ЧЕТВЕРГ  
• № 265 (13810)  
Цена 2 коп.

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР  
„ზარია ვოსტოკი“ — საბჭოთა კავშირის ცენტრალური ორგანო, საქართველოს სსრ უმაღლესი საბჭოსა და საქართველოს სსრ მინისტრობთა საბჭოს ორგანო

Газета выходит с июня 1922 года

## ВЕДЕТ НАРОДЫ ЛЕНИНСКАЯ ДРУЖБА

Сегодня начинаются Дни Армянской ССР в Грузии, посвященные 50-летию Армянской ССР и Компартии Армении.

СОВСЕМ недавно вместе со всеми трудящимися нашей страны грузинский народ торжественно отметил полувековой юбилей Советского Азербайджана и его Коммунистической партии. Сейчас мы находимся на пороге другого славного события — 50-летия образования Компартии Армении и установления Советской власти в братской Армении. И слова праздника в семье советских республик, общий праздник народов-братьев. В книгу истории нашей Родины будет вписана новая яркая страница.

Богата эта книга датами, событиями. Время не сотрет в памяти поколения, не предаст забвению ни титана самодержавия, буржуазно-помещичьего строя, ни тяжких испытаний народов, ни суровой борьбы пролетариата за свои права, ни яркого света победного Октября 1917 года.

Народы Закавказья прошли вместе этот путь, испытав в прошлом алчность, жестокость порабителей. В суровой борьбе с ними ковалась воля к свободе, счастью. Стремление сохранить и передать до грядущих поколений богатую национальную культуру, ее традиции, самобытность было несомненной основой уважения и народосоюда, его культуре. Сознание общности судеб, чувство дружбы и братства придавали силы в борьбе за будущее.

Творчество лучших сынов грузинского, армянского, азербайджанского народов пронизано светлыми гуманистическими идеями дружбы и единения всех честных людей, независимо от их национальной принадлежности. И хотя правящие классы царской России, руководствуясь принципом «разделяй и властвуй», всячески насаждали национальную рознь, все народы поднимались на совместную борьбу против угнетения и бесправия. Объединившись с российским пролетариатом, трудящиеся национальных окраин новали общую победу, на деле продемонстрировав великую силу пролетарского интернационализма.

«Старому миру, миру национального угнетения, национальной Грузии, или национальной оболвани, — писал В. И. Ленин, — рабочее противоставляет новый мир единства трудящихся»

Гегам САРЬЯН

### НА МНОГИХ ЯЗЫКАХ

Заря над Родиной объяла весь простор,  
Знамена алые пылают, как заря.  
Народы дружные! Соем, собравшись в хор,  
На многих языках мы песню Октября.

Прославим Родины великие дела,  
Сияние ее немеркнущих лучей,  
Ту руку мощную, которая вела  
Все человечество на волю из цепей.

Прославим трудную и мудрую борьбу,  
Победу светлую в сраженьях мировых,  
Которая, племен переменив судьбу,  
Как братьев, навсегда объединила их.

Прославим наш порыв, наш справедливый бой,  
Меча разящего прославим лезвие,  
И настоящие Отчужденной дорогой  
И горделивое грядущее ее.

Так пой, народов хор! Пусть наша песня  
дойдет  
Туда, где властвует, как встарь, свободы враг.

Пусть сердце каждое почувствует, поймает,  
Что солнце здесь возшло и разогнало мрак.

Заря над Родиной объяла весь простор,  
Знамена алые пылают, как заря.  
Народы дружные! Соем, собравшись в хор,  
На многих языках мы песню Октября.

Перевод с армянского.

всех наций, в котором нет места ни для одной привилегии, ни для малейшего угнетения человека человеком. Образец осуществления на деле полного единства рабочих всех наций, пролетарское решение национального вопроса — так характеризовал Владимир Ильич совместную работу, солидарность большевистских организаций Закавказья. Это единство явилось могучей силой в борьбе против местных националистов. Замечательному большевистскому деятелю А. Мясникяну принадлежит высказывание: «Трудящиеся советских республик через свой братский союз придут к коммунизму». Оно выражает веру, убежденность всех, кто боролся полвека назад за Советскую Россию, Советскую Армению, Советскую Грузию, за союз свободных равных республик. Эта вера вела людей на демонстрации, поднимала на забастовки, множила ряды борцов; она рождала героев, людей беспримерного мужества, огромной любви к родному роду, таких, как незабываемые 26 бакинских комиссаров — Степан Шаумян, Мешади Азизбеков, Алеша Джапаридзе, Иван Финолетов и другие.

Коммунистическая партия, великий Ленин возглавляли и направляли эту борьбу, вели народы к победе. XI Красная Армия пришла на помощь закавказским народам, помогая им окончательно сбросить власть мусаватистов, дашнаков, меньшевиков.

Сегодня, говоря словами поэта, народы дружные поют песню Октября. Поет ее и Советская Армения, возрождавшаяся, словно птица феникс, из руин и пепла. В ленинском юбилейном году объем промышленной продукции республики превышает дореволюционный уровень в 180 раз! Такое интенсивное, могучее роста она могла достигнуть только в условиях свободного развития, расцвета всех творческих сил народа.

Нельзя не согласиться с Аветиком Исаакяном, поэтом-патриотом, писателем, что в братской семье народов СССР малые народы становятся сильнее и крепче, живут не только своими национальными интересами, но и интересами содружества наций и всего трудового человечества.

Советская Армения поставляет 150 наименований своей промышленной продукции более чем в 70 стран мира. А всего лишь полвека тому назад она начинала строить свое народное хозяйство, преодолевая голод, эпидемии, разруху. Всех своих успехов братская Армения достигла благодаря дружеской помощи всей страны. В декабре 1920 года Ленин подписал постановление Совнаркома РСФСР о предоставлении Армении ссуды в размере трех миллиардов рублей.

Сегодняшняя Армения около 45 процентов производимой в республике продукции отправляет в различные экономические районы страны. Это изделия электромашиностроения, кабельной промышленности, технологического оборудования, синтетического каучука, коньяка, вина и т. д. Вместе с тем в Армению поступают: из Российской Федерации — продукция черной металлургии, оборудование для различных отраслей промышленности, автомобили, сельхозмашины, лес, из Азербайджана — нефть и нефтепродукты, электроэнергия, хлопок... Короче говоря, Армения работает на всю страну, но и вся страна работает на Армению.

Тесными узами, тысячами прочных нитей связано народное хозяйство каждой республики с экономикой всего Советского Союза. Социалистическое соревнование, самый щедрый и широкий обмен опытом, взаимная помощь и поддержка — вот конкретные выражения делового содружества городов и сел разных республик, коллективов трудящихся промышленности, сельскохозяйственного производства, отдельных людей. Примером тому — бесчисленное множество. Назовем лишь несколько.

В Артинском районе Армянской ССР растет сад Дружбы, дающий богатый урожай фруктов. Своим рождением обязан он друзьям из Грузии — садоводам Тетрицкарского района. А на фермах этого района хорошо помнят, как к ним приезжали артистические механизаторы, чтобы установить механизмы и научить пользоваться ими. У вьезда в Артик зеленеют деревья, точно визитные карточки, оставленные здесь навсегда друзьями

ропейской и международной безопасности, развития сотрудничества между всеми странами.

Результаты вашего недавнего визита в Советский Союз со всей убедительностью подтвердили жизнеспособность и эффективность избранного нашими странами курса для осуществления больших возможностей, которые заложены в политике мирного сосуществования государств с различными общественными строем.

Советский Союз и впредь будет следовать этому курсу во имя интересов народов наших стран, интересов европейской безопасности и всеобщего мира.

Л. БРЕЖНЕВ. Н. ПОДГОРНЫЙ. А. КОСЫГИН.

### ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОМУ Г-НУ ЖОРЖУ ПОМПИДУ, ПРЕЗИДЕНТУ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПАРИЖ  
Примите, г-н Президент, глубокие соболезнования по случаю кончины генерала Шарля де Голля.

Имя генерала де Голля, одного из руководителей антигитлеровской коалиции, неразрывно связано для всех советских людей с совместной борьбой Советского Союза в Франции в суровые годы второй мировой войны, с победой над фашистской тиранией. Выдающийся государственный деятель, пользовавшийся высоким международным авторитетом, генерал де Голь многое сделал

Москва, Кремль, 10 ноября 1970 года.

### ГОСПОЖЕ ИВОННЕ ДЕ ГОЛЛЬ

ПАРИЖ  
С глубоким прискорбием узнали о постигшем вас и вашу семью горе. Вместе с вами разделяем тяжелое чувство утраты в связи с кончиной человека, чья

Москва, Кремль, 10 ноября 1970 года.

жизнь и деятельность были посвящены делу служения национальным интересам Франции, делу мира между народами.

Советские люди будут помнить о большом вкладе генерала Шарля де Голля в

дело победы над фашизмом и развития отношений дружбы и сотрудничества между Советским Союзом и Францией.

В эти трудные для вас минуты примите наши глубокие соболезнования.

Л. БРЕЖНЕВ. А. КОСЫГИН. Н. ПОДГОРНЫЙ.

### МИЛОСТИ ПРОСИМ!

Милости просим! Простерши объятья,  
Каждый грузин пригласит вас радушно.  
Родина солнца открыта нам, братья,  
В праздничной яркости, в дыме воздушной.

Горы, подпершие небо черчами,  
Встали на страже в чересах зеленых.  
Струи кристальные блещут ключами  
В горных районах, трудом обновленных.

Ждут вас колхозцы в садах апельсиновых,  
Ждут вас хевсуры по кручам суровым,  
Шаваы в ущельях прохладных и синих  
С домом Важа, нестаревшим кровом.

Ждут вас пугливые, нежные серны,  
Ждет легконогое стадо оленей.  
Встретит вас гостеприимно и верно  
Все молодое у нас поколение.

Ждем вас! А если хотите послушать, —  
Праздничный пир в ожидании замер, —  
Чтобы обычай родной не нарушить,  
Стройно споем для гостей «Мравалжамьер».

Милости просим! Простерши объятья,  
Каждый грузин пригласит вас радушно.  
Родина солнца открыта нам, братья,  
В праздничной щедрости, в дыме воздушной.

Перевод с грузинского.

из Грузии и Азербайджана. Если приезжий удивится, увидев на эдешних полях краснорядскую гостью — пшеницу сорта «безостая-1», ему объяснят, что первые ее семена, попавшие сюда, были подарены земледельцам Армении в Усть-Лабинском районе. А на Кубани, в селе Железное, красуется здание клуба, отделанное прославленным армянским туфом.

Тесные контакты, плодотворное сотрудничество связывают со всей страной деятелей науки республики. О связях Абастуманской и Бюранжанской астрофизических обсерваторий, совместной работе над серьезными научными проблемами, о взаимном обмене информацией рассказывает сегодня академик Академии наук Грузинской ССР Е. К. Харадзе. Это пример содружества ученых, которое способствует успешному проведению научных исследований, ускоряет прогресс. Армянские ученые, в частности, принадлежат серьезные достижения не только в области астрофизики, но и химии, математики. В республике сейчас более 100 научно-исследовательских учреждений, где 11.600 научных работников заняты изучением важных теоретических и практических проблем. Наука, все более становясь непосредственной производительной силой, оказывает растущее влияние на развитие техники, всех отраслей экономики.

Исключительно плодотворны связи между национальными культурами, бесконечно многообразные по формам, раскрывающие сокровищницу художественного, музыкального, литературного творчества одного народа перед другими народами страны. Вот и сейчас, в Дни Армянской ССР в нашей республике, у нас состоялся выступление исполнителей, художественных коллективов братской республики. Мы от души, сердечно приветствуем делегацию Армянской ССР, верим в то, что встреча с ней явится новым вкладом в укрепление дружбы между нашими народами!

Как и все народы нашей страны, Советская Армения готовится рапортовать XXIV съезду родной Коммунистической партии о достигнутом ею за годы Советской власти. Это будет рапорт больших побед во всех областях творческого труда, который создал новую светлую жизнь на древней земле.



ЕРЕВАН. ПЛОЩАДЬ ИМЕНИ В. И. ЛЕНИНА.

### ПЯТИЛЕТКУ — ДОСРОЧНО!

#### ЛИТОВСКАЯ ССР

Коллективы промышленных предприятий Литовской ССР, выполняя социалистические обязательства, досрочно завершили пятилетний план по общему объему производства и выпуску многих важнейших изделий. Объем промышленной продукции увеличился на 70 процентов. Досрочно достигнут уровень производства, предусмотренный на последний год пятилетки, по выработке электроэнергии, выпуску металлообрабатывающих станков, приборов и средств автоматизации, шифера, сборного железобетона, кожаной обуви, кондитерских товаров и

некоторым другим изделиям. К концу текущего года будут перевыполнены задания по выпуску и других важных видов продукции. Выполняется задание пятилетнего плана по росту производительности труда в промышленности.

Работники сельского хозяйства Литвы за годы пятилетки значительно увеличили производство продуктов земледелия и животноводства и продажу их государству. Среднегодовой объем заготовок по сравнению с прошлой пятилеткой возрос: по зерну — на 95 процентов, сахарной свекле — на 34,

#### ЧУВАШСКАЯ АССР

Трудящиеся Чувашской АССР, претворяя в жизнь решения XXIII съезда КПСС, досрочно завершили пятилетний план производства промышленной продукции и большинства важнейших изделий. Выпуск приборов и средств автоматизации увеличился вдвое, инвентарной аппаратуры — в 1,8 раза, выработка электроэнергии — в 3,5 раза.

Общий объем промышленного производства в республике возрос за годы пятилетки в 1,8 раза. Около 70 процентов его прироста обеспечено за счет повышения производительности труда.

Лучших результатов в социалистическом соревновании добились коллективы чебоксарских заводов — электроаппаратного и резинотехнических изделий, Шумерлинского завода автогрузов, Канашского завода электропогрузчиков, строительного треста № 1 и треста «Спецстроймеханизация и Чувашского управления строительства.

#### ГРАЖДАНСКАЯ АВИАЦИЯ

Работники гражданской авиации успешно выполнили социалистические обязательства по досрочному претворению в жизнь заданий Директив XXIII съезда КПСС.

В борьбе за повышение урожайности сельскохозяйственных культур авиационным методом обработана площадь в 360 млн. гектаров.

#### От Центрального Комитета Коммунистической партии Грузии и Совета Министров Грузинской ССР

Центральный Комитет Коммунистической партии Грузии и Совет Министров Грузинской ССР с глубоким прискорбием извещают, что после тяжелой и продолжительной болезни скончался старейший партийный и советский работник, первый заместитель министра социального обеспечения Грузинской ССР

Борис Владимирович АКИМЕНКО

и выражают соболезнование семье покойного.

### В ПОЛЕТЕ АВТОМАТИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ

#### «ЛУНА-17»

#### СООБЩЕНИЕ ТАСС

В соответствии с программой исследования космического пространства 10 ноября 1970 года в 17 часов 44 минуты по московскому времени в Советском Союзе произведен запуск автоматической станции «Луна-17».

Цель полета — отработка новых бортовых систем станции и дальнейшее проведение научных исследований Луны и окололунного космического пространства.

Автоматическая станция «Луна-17» стартовала к Луне с орбиты искусственного спутника Земли и вышла на траекторию, близкую к расчетной.

В 9 часов по московскому времени 11 ноября станция находилась на удалении 139 тысяч километров от Земли. По данным телеметрической информации, бортовые системы и агрегаты станции функционируют нормально.

Слежение за станцией и определение ее координат осуществляются радионамерительными и оптическими средствами наземного командно-наблюдательного комплекса и астрономических обсерваторий Советского Союза.

Координационно-вычислительный центр ведет обработку поступающей информации.

# Форум грузинских ученых

## Общее собрание Академии наук Грузинской ССР

11 ноября в Тбилиси состоялось общее собрание Академии наук Грузинской ССР.

Вступительным словом собрание открыл президент Академии наук Грузинской ССР, академик Н. И. Мухомлишвили.

Доклад «Технический прогресс и задачи Академии наук Грузинской ССР» сделал вице-президент Академии наук Грузинской ССР Р. П. Двали.

«Творчески связан научным учреждениям Академии наук Грузинской ССР с производством» — такова была тема доклада председателя Комиссии по внедрению достижений науки в народное хозяйство при президиуме Академии наук Грузинской ССР, академика

Академии наук республики А. А. Дзидишвили.

В прениях по докладу выступили: директор ордена Трудового Красного Знамени Института физики Академии наук республики, академик Академии наук Грузинской ССР Э. И. Андришвили, академик Академии наук Грузинской ССР Р. И. Агадзе, академик-секретарь отделения прикладной механики и процессов управления Академии наук Грузинской ССР В. В. Махалдани, начальник отдела науки и техники Государственного комитета Совета Министров Грузинской ССР по науке и технике Ш. С. Шенлашвили.

Затем были рассмотрены организационные вопросы.

Академик Г. В. Церетели по собственной просьбе освобожден от обязанностей вице-президента Академии наук Грузинской ССР.

Вице-президентом Академии наук Грузинской ССР избран академик Академии наук Грузинской ССР И. В. Абашидзе.

Академик Г. В. Церетели избран членом президиума Академии наук Грузинской ССР. (ГрузТАГ).

### «Космос-377» в полете

11 ноября 1970 года в Советском Союзе проведен очередной запуск искусственного спутника Земли «Космос-377». Установленная на спутнике научная аппаратура работает нормально. Координационно-вычислительный центр ведет обработку поступающей информации. (ТАСС).

Затем были рассмотрены организационные вопросы.

Академик Г. В. Церетели по собственной просьбе освобожден от обязанностей вице-президента Академии наук Грузинской ССР.

Вице-президентом Академии наук Грузинской ССР избран академик Академии наук Грузинской ССР И. В. Абашидзе.

Академик Г. В. Церетели избран членом президиума Академии наук Грузинской ССР. (ГрузТАГ).

11 ноября в Тбилиси на постоянно действующих курсах по переподготовке руководящих партийных и советских работников при ЦК КП Грузии начались занятия очередного потока слушателей. К месячным занятиям присту-

СО ВСЕХ КОНТИНЕНТОВ

НОВОСТИ • СОБЫТИЯ • КОММЕНТАРИИ

## Торжественный вечер в Праге

ПРАГА, 11 ноября. (ТАСС). Праздником нерушимой дружбы народов Чехословакии и Советского Союза стал состоявшийся вчера в Праге вечер «Юбилейный торжественный вечер, на котором торжественно чествовали столичные гости, встретившие в советской делегации, прибывшей в ЧССР на празднование 53-й годовщины Великой Октябрьской революции и для участия в месячнике че-

зословацко-советской дружбы.

С речью на вечере выступил член Президиума ЦК КПЧ, первый секретарь Пражского окружного комитета А. Каленя.

Интернациональные заветы Октября, скавал А. Каленя, мы прочно закреплены в новом Договоре о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между СССР и ЧССР, подписанном весной нынешнего го-

да. Этот договор не только укрепляет результаты борьбы чехословацкого народа за прочную социалистическую ориентацию своей страны, но и является выражением прочного союза народов Советского Союза и Чехословакии.

С ответной речью выступил на вечере глава советской делегации, заместитель Председателя Совета Министров РСФСР, заместитель председателя центрального правления Общества советско-чехословацкой дружбы В. А. Демченко, который сердечно поблагодарил пражан за горячие выражения дружбы к советскому народу, его Коммунистической партии.

Под бурные аплодисменты участники вечера приняли письма, адресованные ЦК КПЧ и Обществу советско-чехословацкой дружбы, в которых выражается твердая решимость и впредь крепить и развивать нерушимую братскую дружбу народов ЧССР и СССР.

## В ПОДДЕРЖКУ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕЩАНИЯ

ПУАНБИ-ЛА-ФОРЭ. (Департамент Лез Ивелин, Франция), 11 ноября. (ТАСС). Франко-советский и коллоквиум по вопросам европейской безопасности и сотрудничества, организованной инициативой «Франция — СССР», вчера завершила работу.

Проходивший в течение двух дней обмен мнениями между советскими и французскими общественными деятелями позволил участникам коллоквиума выработать твердое убеждение в необходимости созыва общеевропейского совещания по вопросам безопасности и со-

трудничества в Европе без каких-либо предварительных условий.

Участники коллоквиума отметили, что в настоящий момент созданы благоприятные условия для созыва общеевропейского совещания. Этому во многом способствует недавнее подписание договора между СССР и ФРГ и визит президента Франции в СССР.

Подводя итоги закончившегося коллоквиума, член бюро общества «Франция — СССР» Андре Пьерар отметил в беседе с корреспондентом ТАСС, что все его участники, поддерживавшие идею созыва общеевропейского совещания и высказавшиеся за начало его активной подготовки, подчеркивали особую роль, которую могут сыграть в ней СССР и Франция. Общество «Франция — СССР» решило широко опубликовать содержание дискуссии за «круглым столом», способствовать проведению аналогичных коллоквиумов в различных городах Франции с участием широких кругов общественности, выступить инициатором создания французского инициативного комитета в поддержку скорейшего созыва общеевропейского совещания.

Южноет намские патриоты продолжают наносить чувствительные удары по американо-сайгонским войскам на территории всей страны.

На снимке: дозор НВСО в провинции Куангнам.

### ПО ПРИГЛАШЕНИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИТАЛИИ

РИМ, 10 ноября. (ТАСС). Сегодня в Риме с официальным визитом по приглашению итальянского правительства прибыл министр иностранных дел СССР А. А. Громыко.

### С ВИЗИТОМ В ЧССР

БУХАРЕСТ, 10 ноября. (ТАСС). Сюда с официальным дружественным визитом прибыла делегация ПНР. Ее возглавляют Первый секретарь ЦК ПОРП В. Гомулка и член Политбюро ЦК ПОРП, Председатель Совета Министров ПНР Ю. Цирякевич.

### В ЧССР, НА ДНИ КУЛЬТУРЫ

МОСКВА, 11 ноября. (ТАСС). В Прагу на дни советской культуры в Чехословакии выехала сегодня официальная делегация во главе с министром культуры СССР Е. А. Фурцевой.

## Гастроли советских артистов в Бельгии

БРЮССЕЛЬ, 11 ноября. (ТАСС). С большим успехом проходят в Бельгии гастроли советских артистов, организованные Обществом бельгийско-советской дружбы в связи с 53-й годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции. В группу артистов входят представители Украины, Грузии, Таджикистана и других союзных республик, что дает возможность бельгийским зрителям понако-

### Успехи патриотов

Южноет намские патриоты продолжают наносить чувствительные удары по американо-сайгонским войскам на территории всей страны.

На снимке: дозор НВСО в провинции Куангнам.

Фото ВИА—ТАСС.

## Турция чтит память основателя республики

СТАМБУЛ, 10 ноября. Корр. ТАСС В. Подлесный передает: Сегодня утром жизнь в Турции замерла на две минуты: остановились транспорт, прекратил работу завод и фабрики — страна отмечала 32-ю годовщину со дня смерти славного сына турецкого народа Мустафы Кемала Ататюрка. В Анкаре, Стамбуле и других городах республики проходят траурные митинги, народ возлагает венки к памятникам Ататюрка. Турецкая печать публикует воспоминание и статьи о жизни и деятельности основателя Турецкой Республики.

Кемаль Ататюрк сыграл решающую роль в организации борьбы турецкого народа за независимость. Он был инициатором важных реформ в Турции, которые способствовали ее развитию и обеспечению национальной независимости. С именем К. Ататюрка тесно связано установление добрососедских отношений между Турцией и СССР.

М. К. Ататюрк высоко ценил дружбу с Советским Союзом. Выступая в 1921 году в Вели-

## ТРУДОВАЯ ПОБЕДА ЦАГЕРЦЕВ

Труженики Цагерского района, широко развернув социалистическое соревнование в честь XXIV съезда партии и 50-летия Советской Грузии, выполнили обязательства по производству и заготовке сельскохозяйственных продуктов, принятые на 1970 год. Перевыполнены задания по продаже государству винограда, плодов, шелководных коконов.

Особенно отличались работники животноводческих ферм. Они обеспечили скот кормами, наладили за ним надлежащий уход и добились хороших результатов. План роста поголовья свиней реализован на 118,5 процента. План роста поголовья овец выполнен на 116,7 процента. Задание по продаже государству мяса выполнено на 146,7 процента, молока — на 100 процентов, яиц — на 181 процент.

Продажа государству сельскохозяйственных продуктов продолжается.

В районе ведется подготовка к организованному проведению зимних скота. Заготовлено достаточное количество грубых кормов и силоса. (ГрузТАГ).

## УЧЕБА РУКОВОДЯЩИХ КАДРОВ

11 ноября в Тбилиси на постоянно действующих курсах по переподготовке руководящих партийных и советских работников при ЦК КП Грузии начались занятия очередного потока слушателей. К месячным занятиям присту-

пили председатели сельских и поселковых Советов депутатов трудящихся.

В период занятий для слушателей будут прочтаны лекции и доклады по основным вопросам истории и политики КПСС, основам науч-

ного коммунизма, экономики и организации производства. Большое место в учебном плане отводится изучению вопросов партийного и советского строительства. Будут организованы и практические занятия. (ГрузТАГ).

## ВАЖНЫЙ И НЕОБХОДИМЫЙ ШАГ

БЕРЛИН, 10 ноября. (ТАСС). Необходимость того, чтобы Финляндия полностью нормализовала отношения с Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германии, отметил председатель фракции Демократического союза народа Финляндии Пааво Айтто.

По сообщению агентства АДН, он подчеркнул, что развитие в Европе осуществляется в направлении, которое позволяет обеспечить длительное и прочное урегулирование отношений между европейскими государствами.

Как отметил П. Айтто, установление дипломатических отношений с Германской Демократической Республикой означало бы реальность, сложившуюся в Европе, и служило бы интересам европейской безопасности.

С признанием установившихся нормальных дипломатических отношений с ГДР выступил датский комитет постоянных рабочих конференций прибалтийских стран, Норвегия и Исландия.

Более 470 датских профсоюзных активистов, принимавших в последние годы участие в этих международных рабочих форумах, отметили также важность договора, заключенного между СССР и ФРГ, для обеспечения европейской безопасности.

## АНГЛИЙСКОЕ ВЕТО ВЫГОРАЖИВАЕТ РАСИСТОВ

В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ ООН

НЬЮ-ЙОРК, 11 ноября. (ТАСС). Англия торпедировала решение Совета Безопасности по вопросу о Южной Родезии. Применив вето, английский представитель сорвал вчера принятие Советом Безопасности резолюции, которая подтверждала необходимость оставить в силе все существующие санкции против расистской Родезии, против Советов Безопасности, а также подчеркивала первоочередную ответственность правительства Великобритании за положение в этой стране.

Выступивший на заседании

Совета представитель СССР Я. А. Малюк подчеркнул, что без внешней поддержки южноафриканские расисты были бы не в состоянии противостоять национально-освободительному движению народов Африки, бросать вызов ООН, игнорировать ее решения. Им покровительствуют прежде всего, сказал он, Южно-Африканская Республика и Португалия — прямые партнеры и союзники, а также Англия, несущая прямую ответственность за возникновение и существование южноафриканского режима, и некоторые союзники Англии по военному блоку НАТО.

# Генерал Шарль де Голль

Генерал де Голль, выдающийся политический и государственный деятель Франции, родился 22 ноября 1890 года.

Получив среднее образование в коллеже, де Голль поступил в военное училище Сен-Сир, а позднее окончил высшую военную школу в Париже. Во время первой мировой войны участвовал в обороне Вердена, несколько раз был ранен.

В годы предшествующей второй мировой войне де Голль выступил с рядом теоретических работ по вопросам военной стратегии и тактики. В это же время вел преподавательскую работу.

В 1940 году в критические для Франции дни де Голль становится заместителем министра национальной обороны.

В Советском Союзе хорошо помнят обращение генерала де Голля в июне 1940 года с призывом ко всем французам продолжать борьбу против гитлеровского фашизма, за освобождение, независимость и национальную честь Франции.

Ремям Вятиш липпил де Голль французского гражданства и заочно приговорил его к смертной казни.

Деятельность созданного де Голлем в это время комитета, носившего вначале название «Свободная Франция», а затем «Сражающаяся Франция», была активно поддержана подлинными патриотами Франции, принадлежавшими к са-

мым различным социальным слоям.

Советские люди сохранили добрую память о том, что по инициативе генерала де Голля был создан и мужественно боролся против гитлеровских захватчиков плечом к плечу с советскими войсками полк французских летчиков «Нормандия-Неман».

Будучи одним из лидеров антигитлеровской коалиции, де Голль много сделал для возрождения Франции как крупной европейской и мировой державы, играющей в качестве постоянного члена Совета Безопасности ООН и участницы послевоенных межсоюзнических соглашений важную роль в международных делах.

В конце 1944 года он впервые посетил Советский Союз с официальным визитом. Этот визит, его результаты свидетельствовали о понимании де Голлем важности добрых отношений между Советским Союзом и Францией, несмотря на разницу общественного строя обеих стран, как с точки зрения укрепления позиций Франции на международной арене, так и с точки зрения обеспечения европейской и международной безопасности.

Возглавляя в период с 1953 по 1963 год сначала французское правительство, а потом и французское государство, генерал де Голль проводил линию на укрепление независимой роли Франции. Его

## ЗАЯВЛЕНИЕ ФКП

ПАРИЖ, 11 ноября. (ТАСС). «В течение целого исторического периода генерал де Голль играл большую роль в жизни нашей страны и на международной арене. Поэтому его кончина не может оставить безразличным ни одного французского», — говорится в заявлении Французской коммунистической партии, опубликованном сегодня в газете «Юманите».

Однако в 1940 году, когда основная часть этих сил вступила в сотрудничество с гитлеровскими оккупантами, генерал де Голль принял решение не оставлять борьбы против врага. В результате патриоты, которые следуют призыву нашей партии, организовали сопротивление и борьбу за национальное освобождение, выступили за единство действий с патриотами — делегатами и их руководителем и осуществили такое единство на практике».

«Своим происхождением и своим образованием, своим идеями генерал де Голль был связан с теми социальными и политическими силами, против которых Коммунистическая партия ведет борьбу», — указывается в заявлении.

«Эти совместные действия, — указывает далее в заявлении, — выразились также в участии министров-коммунистов в правительствах, возглавлявшихся генералом де

## СКОРЬБЬ ФРАНЦИИ

ПАРИЖ, 10 ноября. (ТАСС). В связи с кончиной генерала де Голля президент Франции Жорж Помпиду выступил сегодня по радио и телевидению. Он отметил заслуги де Голля перед страной, напомнил его роль в годы второй мировой войны. Выразив соболезнование семье де Голля, Ж. Помпиду заявил, что имя де Голля будет вечно жить в памяти французской нации.

Голлем. Верные программе Национального совета сопротивления, министры-коммунисты сыграли решающую роль в принятии важных мер, направленных на социальный прогресс и подъем Франции, так же как и в политических инициативах в области внешней политики, примером которых явился франко-советский Договор о дружбе и взаимопомощи, подписанный генералом де Голлем в Москве в 1944 году.

Сегодня же под председательством Помпиду состоялось чрезвычайное заседание французского правительства. Как заявил представитель правительства после заседания кабинета, похороны де Голля состоятся 12 ноября в его поместье в Коломбе-ле-Дез-Эглиз.

В заключение в заявлении подчеркивается, что в решающий период войны и освобождения «Коммунисты и еская партия и де Голль были вместе на стороне Франции».

Канцелярий президент опубликован документ, оставленный генералом де Голлем относительно его похорон. Согласно воле усопшего, не должно быть государственных похорон. Они должны проходить в кругу семьи.

В то время, как маленький городок Коломбе-ле-Дез-Эглиз готовится к похоронам, назначенным на 12 ноября, в парижском квартале, переоборудованной в личный секретариат де Голля, открыт

доступ к книге, в которой уже поставили свои подписи многие тысячи французоз. Поток людей, желающих отдать дань уважения памяти этого выдающегося политического и государственного деятеля, не прекращается буквально ни на минуту.

Государственный министр по национальной обороне Мишель Дебре отдал сегодня приказ во войскам. Он выразил уверенность в том, что военнослужащие вооруженных сил Франции навсегда сохранят память о де Голле как человеке, который спас французскую Францию и позволил ей занять свое место под солнцем победы.

Неожиданная кончина генерала де Голля потрясла Францию, хотя он был уже в преклонном возрасте — через несколько дней ему исполнилось бы 80 лет.

В то время, как маленький городок Коломбе-ле-Дез-Эглиз готовится к похоронам, назначенным на 12 ноября, в парижском квартале, переоборудованной в личный секретариат де Голля, открыт

доступ к книге, в которой уже поставили свои подписи многие тысячи французоз. Поток людей, желающих отдать дань уважения памяти этого выдающегося политического и государственного деятеля, не прекращается буквально ни на минуту.

Государственный министр по национальной обороне Мишель Дебре отдал сегодня приказ во войскам. Он выразил уверенность в том, что военнослужащие вооруженных сил Франции навсегда сохранят память о де Голле как человеке, который спас французскую Францию и позволил ей занять свое место под солнцем победы.

В связи с этим правительством Франции, как официально объявлено, решено провести траурную церемонию в соборе Нотр-Дам в Париже одновременно с похоронами генерала де Голля. На этой церемонии будут присутствовать президент, члены правительства, другие официальные лица.

Кончина де Голля является сегодня главной темой статей всех французских газет. Печать на видных местах публикует телеграммы соболезнования, направленные Л. И. Брежневом, Н. В. Подгорным и А. Н. Косыгиным президенту Ж. Помпиду, а также телеграмму министра иностранных дел СССР А. А. Громыко министру иностранных дел Франции Морису Шуману.

12 ноября объявлено днем траура во Франции. Все государственные учреждения и учебные заведения будут закрыты. По решению правительства, флаги над государственными учреждениями

и еще одной цели — дискредитации всех инакомыслящих, обвиненных в подвиге безопасности государства. Недаром еще до случая в Ассене сенатор Ван Рил потребовал создания специальных полицейских сил и использования подразделений армии для борьбы с выступлениями молодежи и другими беспорядками.

Общественность Голландии выражает серьезное беспокойство в связи с попытками праных кругов развязать антидемократическую истерию в стране.

С. ВОЛОВЕЦ.  
(Соб. корр. АПН).  
Гаага.  
(По телефону).

## СЛОВО И ДЕЛО

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЗАМЕТКИ

Гаагский дворец Бинненхоф, в толстых средневековых стенах которого заседает голландский парламент, гудит, словно разгневанный улей. Сотные парламентские

будни прерваны событием действительно необычным. В городе Ассене в расположении 42-й мотострелковой бригады отмечено несколько случаев диверсий; в бензобаки 16 автомашин был подсыпан сахарный песок, а в 40 других — обычный морской. Налицо угроза безопасности государства. И теперь парламентарии правительства не только следят за усердно разыскивают средства для ее ликвидации. Общий рефрен их выступлений звучит примерно так — пора акручивать гайки.

Для мистиков история с песком в бензобаках могла бы послужить ярким примером материализации абстрактной идеи. Разговоры о возможности диверсий и саботажа в голландской армии начались задолго до случая в казармах Ассене. Они велись некоторыми деятелями правительственных прессы и поддерживаемой их прессы в том смысле, что в стране все больше становится людей, не понимающих, зачем Голландия участвует в НАТО. Но дело не только в непонимании. Как напомнула в специальной телепрограмме компания ВПРО, противники НАТО способны к активным действиям и могут начать с того, что будут подсыпать песок в бак автомобиля.

Дальнейшие события развивались по классическому реперту священного писания, утверждающего, что вначале было слово, а потом уже пошли, да, впрочем, не очень истинно, но вину сразу же возложили

на левые силы. Уже через два дня для начальни штаба армии генерал Ван Ренн заявил, что ему известно около 70 такого рода фактов.

Левые силы Голландии справедливо расценивают поднятую шумиху как первый выстрел в кампания перед парламентскими выборами, которые должны состояться весной будущего года. Хорошо помнят, что участие Голландии в НАТО, огромные военные расходы, и как результат этого, рост цен и налогов делают все более непопулярной политику правительства, парламентское большинство решительно приступит к обработке общественного мнения. Для того и понадобился вымышленный шумный скандал. По замыслу постановки он может служить попутно

и еще одной цели — дискредитации всех инакомыслящих, обвиненных в подвиге безопасности государства. Недаром еще до случая в Ассене сенатор Ван Рил потребовал создания специальных полицейских сил и использования подразделений армии для борьбы с выступлениями молодежи и другими беспорядками.

Общественность Голландии выражает серьезное беспокойство в связи с попытками праных кругов развязать антидемократическую истерию в стране.

С. ВОЛОВЕЦ.  
(Соб. корр. АПН).  
Гаага.  
(По телефону).

# ВЕДЕТ НАРОДЫ ЛЕНИНСКАЯ ДРУЖБА

Ты — армянин, а я — грузин,  
Но оба брата мы родные,  
И край родной у нас один —  
Кавказа выси ледяные.

Акакий ЦЕРЕТЕЛИ.

«Среди тех народов, которые  
живут рядом друг с другом, вы  
не найдете лучших соседей, чем  
всегда были грузины и армяне».

Ованес ТУМАНЯН.



На Густавском металлургическом заводе плечом к плечу трудятся представители разных национальностей. В числе тех, кто множит успехи коллектива предприятия, — передовые сталевары (на снимке слева направо) П. Пашкин, Герой Социалистического Труда А. Панцула и Э. Саркисов.

Фото Г. Вахтагандзе.

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

### ПЛЕЧОМ К ПЛЕЧУ

Сегодня мы принимаем дорогих гостей — участников Дней Армянской ССР в Грузии, приветствуем на грузинской земле искусство братского народа. Нам близка и дорога его культура. И это закономерно. Ведь нас роднят не только южное голубое небо и горячее солнце — на протяжении многих веков, подобно горным хребтам, мы стоим плечом к плечу и в радости, и в горе.

С радостным нетерпением ждем мы сегодня выступлений большой группы армянских артистов — участников Дней Армянской ССР в Грузии.

Успехов вам, друзья!

**В. АНДЖАПАРИДЗЕ,**  
народная артистка СССР.

### ЭТО И НАШ ПРАЗДНИК

Скоро на армянскую землю придет радостный праздник. Полувековой юбилей братской республики — это и наш праздник. Потому что мы гордимся добрым соседом — его успехами в развитии промышленности, сельского хозяйства, науки, литературы, искусства.

50 лет Советской власти — это годы молодости древнего народа, народ большой культуры и богатых традиций.

**В. ГОГШЕЛИДЗЕ,**  
бригадир колхоза села Плавн Горьковского района, Герой Социалистического Труда.

### РАДЫ ВСТРЕЧЕ

Трудящиеся двух братских республик идут навстречу славным датам — полувековому юбилею образования Компартии и установления Советской власти в Армении и Грузии.

Я, как и все трудящиеся молодого индустриального центра нашей республики — Густави, горячо приветствую армянских братьев на грузинской земле. Нам есть что рассказать и показать им, нам интересно послушать их рассказы о солнечной Армении.

Добро пожаловать!

**Ш. МОДЕБАДЗЕ,**  
руководитель бригады Густавского домостроительного комбината, Герой Социалистического Труда.

### ПРОИДЕТ еще немного времени, и Советская Армения отметит свое славное пятидесятилетие. Тесные узы дружбы связывают нас — представителей двух братских народов Закавказья.

«История говорит, — писал в начале века в одной из своих работ Акакий Церетели, — что армяне и грузины в прошлом рука об руку шли вперед... Пожелало, чтобы грузины и армяне на почве единства, братства и любви, по-прежнему тесно взявшись за руки, шли вперед по пути прогресса во имя взаимного благополучия и счастья». История революционной борьбы большевиков Закавказья — яркое подтверждение мечты поэта. Всем нам хорошо знакомы и одинаково дороги имена пламенных революционеров, подлинных борцов за народное дело С. Спандаряна и А. Цулукидзе, С. Шаумяна и М. Цхикавая, Б. Кнуянца и Ф. Махарадзе и многих, многих других, чей революционный подвиг дал нам возможность добиться сегодняшних успехов.

Нам одинаково трудно было идти к победе, к своему прекрасному настоящему, к еще более светлому будущему народов. Многие из тех, кто ценою жизни отстоял свободу и националь-

### НАС ПАРТИЯ СПЛОТИЛА

ную независимость, так и не увидели плодов своей борьбы.

В ноябре 1920 года над Арменией было поднято Красное знамя Советов. Этому историческому событию вместе с армянским народом радовались и мы — трудящиеся Грузии. Потому что это знамя придало силы и уверенности рабочему классу моей республики в его справедливой борьбе с меньшевиками. Потому что знамя это было символом и нашей грядущей победы.

Прошло пятьдесят лет. Мечта великого грузинского поэта воплотилась в жизнь, стала явью. Теперь с гордостью можно сказать, что все эти полвека мы рука об руку с братским армянским народом строили новую жизнь. Искренняя, глубокая любовь связывает наши народы. Мы от всей души радуемся каждой новой победе тружеников Советской Армении. За годы Советской власти неузнаваемо изменился облик всех рес-

публик Закавказья, и, в частности, Армении. Никогда еще за всю свою многовековую историю не знала она столь бурного расцвета, таких разительных перемен во всех областях социального, экономического и культурного развития.

Наши победы, все наши достижения — яркое доказательство мудрости ленинской национальной политики, сплотившей все народы Советского Союза вокруг Коммунистической партии в единую семью.

Через несколько дней армянский народ торжественно отметит свой большой национальный праздник — 50-летие образования Компартии Армении, полувековую годовщину установления Советской власти. А в самом недалеком будущем такой же славный юбилей отметит Советская Грузия. Сейчас, в эти предпраздничные дни, мне особенно приятно говорить о замечательных традициях братства и дружбы «во имя взаимного благополучия и счастья», связавших наши народы и помогающих им в едином строю советских народов строить коммунистическое общество.

**Ф. ПАВИШВИЛИ,**  
член КПСС с 1921 г.



ИХ ИМЕНА ДОРОГИ НАМ

ФОТОРЕПОРТАЖ



ИХ ИМЕНА ДОРОГИ НАМ

ФОТОРЕПОРТАЖ



ФОТО Г. ВАХТАГАНДЗЕ.

## НЕРАСТОРЖИМЫЕ УЗЫ БРАТСТВА

МНОГОЛЕТНЕЙ традиционной дружбой и сотрудничеством связаны между собой города-братья Тбилиси, Рига, Ереван, Баку. Дружба эта приносит замечательные плоды. Трудящиеся союзных городов добиваются отличных результатов в борьбе за успешное превращение в жизнь величайших предначертаний родной Коммунистической партии за достойную встречу XXIV съезда КПСС.

Отличным проявлением взаимозависимой дружбы Тбилиси и Еревана является традиционное соревнование коллективов двух родственных предприятий — Тбилисского станкостроительного завода имени С. М. Кирова и Ереванского станкостроительного завода, носителя имени Ф. Э. Дзержинского. Наше творческое сотрудничество продолжается уже более двух десятилетий и крепнет из года в год. Мы регулярно бываем друг у друга в гостях, обмениваемся опытом работы.

Каждый квартал кировцы посылают армянским станкостроителям и получают от них подробные сообщения о ходе выполнения социалистических обязательств. В прошлом году первое место в соревновании заняли ереванцы, а теперь мы твердо решили не уступать первенства и уже добились определенных успехов — план 10 месяцев выполнен заводом досрочно. Так, рука об руку, идём мы к общей цели — досрочному завершению пятилетнего плана.

В этом и заключается сила нашей дружбы: помогая друг другу, идти вперед, добиваясь новых трудовых побед.

**Ш. ПИРЦАЛАВА,**  
слесарь-сборщик Тбилисского станкостроительного завода имени С. М. Кирова, Герой Социалистического Труда.

ДВАДЦАТЬ лет назад Кутайси, Кутаиси и Кировабад начали соревноваться между собой. Затем это соревнование разрослось и превратилось в крениундце и развивающееся дело от дня восторженные дружеские связи трех крупных городов Армении, Грузии и Азербайджана.

Много прекрасных плодов приносит нам эта дружба. Это и взаимное обогащение передовым опытом ленинских и кулаевских обувщиков и текстильщиков, и замещение друг у друга достижений в развитии городского хозяйства и транспорта, и частые совместные научные конференции, и встречи деятелей культуры.

Дружба городов — это дружба людей. И мы сделаем все, чтобы эта дружба вечно развивалась еще больше, ибо в дружбе народов великой Советской страны — залог наших побед.

**А. ТАМКРЕЛИДЗЕ,**  
Герой Социалистического Труда, ткачиха Кутаисского шелкокомбината.

СО ДНЯ основания Тбилисского государственного университета здесь была создана кафедра арменоведения. Началось глубокое изучение культурных и научных связей Грузии и Армении. Давно живет хорошая традиция — армянские ученые защищают диссертации у нас, а питомцы ТГУ завоевывают ученые степени в Ереванском университете.

Много лет подряд практикуется обмен студентами и аспирантами.

Мне хочется назвать также ведущую в настоящее время важную работу на Ереванском электронном колледже ускорителя по подготовке экспериментальной диссертации у нас, а питомцы ТГУ завоевывают ученые степени в Ереванском университете.

**С. ДЖОРБЕНАДЗЕ,**  
проректор по научной части Тбилисского государственного университета.

УЖЕ много лет коллектив Тбилисского театра оперы и балета имени З. Палиашвили связан с коллегами из Армении. Начало этой дружбе положило еще при жизни замечательных композиторов, заложивших основы национальной оперной классики — З. Палиашвили и А. Спандаряна.

Связи наши развиваются и крепнут из года в год. Традиционными стали обменные гастроли между театрами. Армянские артисты часто бывают в Тбилиси, и их выступления всегда проходят с большим успехом. Как известно, в эти дни у нас гастролирует народный артист Армянской ССР А. Карапетян и заслуженный артист Армянской ССР В. Миракян. Не раз выезжал в Ереван и коллектив нашего театра.

Тесная дружба и культурные связи между нами будут, несомненно, развиваться и в будущем.

**Ш. ТАВУКАШВИЛИ,**  
заслуженный артист Грузинской ССР.

ЛЕНИН и народная музыка — такой теме была посвящена последняя теоретическая конференция, которую мы провели совместно с коллективом Ереванского музыкального училища, носителя имени известного армянского композитора-классика Р. Меликяна. Это — не первая наша встреча.

Во время той, о которой я уже сказал, мы показали нашим гостям Тбилиси, Мцхета. Были и другие дружеские встречи, сопровождавшиеся совместными концертами. Преподатели и учащиеся нашего училища побывали в Ереване и дали там большой концерт. Мы посетили столицу Армении, посетили Эминадзи, едшим в Дом творчества армянских композиторов.

Дружба двух наших коллективов длится уже не один год. И с каждым годом ей крепнуть.

**Э. САВИЦКИЙ,**  
директор Тбилисского музыкального училища № 2, заслуженный деятель искусств Грузинской ССР.

ЭТО БЫЛО в 1967 году. Представители колхоза имени Ленина села Натанеби Махарадзевского района выехали в Армению, чтобы вместе с друзьями отметить знаменательную дату — 30-летие начала социалистического соревнования между колхозами и труженниками колхоза имени Налбандяна Октемберинского района. Я и сейчас хорошо помню слова председателя колхоза Т. Мкиртчяна, произнесенные им на торжественном заседании: «Минули и тридцать лет подтвердили высокий смысл соревнования. Мы не только делились опытом, но и оказывали друг другу помощь. А это главное условие дружбы».

У армянских и грузинских колхозников одна цель, общие заботы. Поэтому мы научились у армянских друзей. Полезными оказались для них и наши советы.

Ленинский юбилейный год колхоз имени Налбандяна отметил удивительными достижениями. Особенно отличились виноградары и овощеводы, значительно перевыполнившие плановые задания. Этот успех вдвойне радует потому, что он достигнут в канун большого праздника — 50-летия Советской Армении.

**Г. ЦИТЛИДЗЕ,**  
председатель колхоза имени Ленина села Натанеби Махарадзевского района.

## МЫСЛЬ, УСТРЕМЛЕННАЯ В ЗАВТРА

На склоне четырехзвездного Араца расположилась Бюраканская обсерватория ордена Ленина астрофизической обсерватории, которой руководит выдающийся ученый академик Виктор Амазаспович Амбарцумян. Можно рассказать много интересного о достижениях представителей созданной В. Амбарцумяном армянской школы астрофизиков. Они вносят серьезный вклад в развитие астрофизической науки. Сейчас Бюраканская обсерватория занимает ведущее положение в стране в области исследований внеземных явлений.

Мне особенно приятно отметить тесное сотрудничество и дружбу между бюраканцами и коллективом Абастуманской астрофизической обсерватории. Мы еще в позапрошлом году произвели на ме-

нском телескопе Абастуманской обсерватории колориметрические исследования ряда галактик по согласованной с бюраканцами программе. Ведущий эти исследования ученый секретарь нашей обсерватории Т. Ворхадзе регулярно командирован в Бюракан, консультирует с членом-корреспондентом Академии наук Армянской ССР Б. Маркрянном.

Ныне мы с бюраканцами обсуждаем программу совместных исследований естественных звезд в скоплениях Гиад, которые будут проводиться на базе нашей обсерватории.

Несколько раз за последние годы бывал у нас в гостях В. Амбарцумян, в апреле этого года я ездил в Бюракан на пленарное совещание астрономического совета при Академии наук СССР. Недав-

но я и Виктор Амазаспович встретились в английском городе Вартоне, на генеральной ассамблее Международного астрономического союза. В Амбарцумян возглавляла делегацию советских ученых. Мои с ним личные встречи, беседы, творческие контакты всегда проходили под знаком дружбы, взаимной симпатии. Этим же чувствами проникнуты взаимоотношения коллективов ученых Бюракана и Абастумана, всех грузинских и армянских ученых. В дружбе, тесных контактах, деловом сотрудничестве — залог наших будущих побед на поприще науки.

**Е. ХАРАДЗЕ,**  
академик Академии наук Грузинской ССР, директор Абастуманской астрофизической обсерватории.

## Книги сближают

Обмен духовными ценностями всегда сближает людей, делает их богаче, способствует дальнейшему расцвету национальных культур.

В Грузии всегда живо интересовались армянской литературой. На нашей земле творили Саят-Нова и Ованес Туманян. Их бессмертные творения блага и дороги армянам и грузинам. Лучшие произведения армянских писателей и сегодня пользуются большой популярностью в нашей многонациональной республике, позволяют лучше и глубже ознакомиться с жизнью братского народа.

За годы Советской власти в нашей республике было издано на грузинском языке 72 наименования книг 37 армянских авторов. Среди них произведения классиков армянской литературы, молодых поэтов и прозаиков.

Только за последнее десятилетие издательства нашей республики выпустили на армянском языке книги 15 наименований 12 авторов и ряд книг армянских авторов на русском языке.

На снимке: книги армянских авторов, выпущенные издательствами нашей республики.



ФОТО Г. ВАХТАГАНДЗЕ.

# День Советской Армении

## РИТМ СОЗИДАНИЯ

За пятьдесят советских лет в Армении возникли новые города и села, гиганты промышленной индустрии, трассы железных и шоссе дорог, газопроводов, оросительных каналов, линий электропередач.

Республика экспортирует около 180 видов промышленной продукции в 72 зарубежные страны. Это главным образом металлорежущие станки, генераторы, трансформаторы, измерительные приборы, средства автоматизации, электронно-вычислительные машины, гидронасосы, часы, другая

продукция машиностроения, электронной и химической промышленности и знаменитые армянские коньяки, вина, консервы.

Промышленность республики идет в гору. В нынешнем году, например, здесь будет основан первый в Советском Союзе опытный завод технического или, как его называют, чистого железа, начинается строительство атомной электростанции, а в предстоящей пятилетке завершится строительство туннеля Арпа-Севан, Разданского горно-химического комбината и ряда других объектов.

## География завода

Шестидесят семь видов деталей и узлов для грузовых автомобилей почти всех советских марок выпускает Ереванский завод автотракторостроения.

В Целиноград и Кокчетав, в Грузию и на Украину, в Алтайский край и в Аер-

байджан непрерывным потоком идут автотракторы, изготовленные на предприятии.

Успешно выполнив десятилетний план, коллектив предприятия борется за досрочное выполнение годового плана.

## Сады поднимаются в горы

Коллектив Армянского научно-исследовательского института механизации и электрификации сельского хозяйства вот уже много лет работает над проблемами горного земледелия. Так, созданный здесь ряд камнеборочных машин позволит очищать горные склоны, освещать под сады тысячи гектаров каменистых земель.

Большой интерес вызывают также у механизаторов созданные в институте и работающие по новому принципу плаги и горный граншекопатель.

Разработка и новый армянскими учеными агрегат для сбора плодов и обрезки деревьев проходит государственные испытания в Молдавии.



ПЕРЕД ПУСКОМ

На строительстве Разданского горно-химического комбината наступил предпоследний период. Скоро первая технологическая линия цементного комплекса начнет выпуск продукции. Основной монтаж оборудования первой линии завершён, идут пуско-наладочные работы. Представители Московского «Оргпроектмента», Ленинградского объединения «Электросила», других организаций испытывают на объектах комплекса транспортеры и вагоноопрокидыватели блока подготовки сырья, готовят к пуску электродвигатели и установки печного отопления.

Скоро новостройки страны получат первые тонны ценного строительного материала из Армении.

На снимке: работающие печи комбината.

Фото Э. Исаакяна. (Фотохроника ТАСС).

## Базальт — камень строительный

На Арзинском и Гямрском карьерах организовано единственное в нашей стране производство специальных андезит-базальтовых изделий. Здесь добываются крупные базальтовые блоки.

Каменотёсы Абовянского комбината строительных материалов и изделий Т. Румелян, В. Есаян, К. и О. Мемеджян, Р. Мушегян мастерски владеют искусством обработки камня. Точно по чертежам они изготавливают каменные роли, бегуны, секторы, сегменты, статоры,

роторы, планки, ножи и другую разламывающую garnитуру для бумажной промышленности.

Свою продукцию абовянцы поставляют пятнадцати целлюлозно-бумажным комбинатам и фабрикам РСФСР, Украины, Латвии, Литвы. Армянских мастеров базальта хорошо знают и за рубежом. Не первый год они вывозят заказы для Польши, Венгрии, Румынии, ГДР.

## Лампы-гиганты

В канун полувекового юбилея Советской Армении первая партия 200-ваттных люминесцентных ламп сошла с конвейера государственного предприятия объединения «Армэлектросвет».

Лампа полугорелочной длины, по подсчетам специалистов, может освещать улицы и общественные помещения в течение 7.500 часов. Новые лампы отгружены в Москву и Рязань.

## Э. Е. АПХАИДЗЕ

После тяжелой болезни скончался один из видных мастеров грузинской сцены, народный артист республики, лауреат Государственной премии Эммануил Елисеич Апахидзе.

Грузинский театр понес тяжелую утрату, лишившись талантливого актера, блестящего исполнителя комедийных и характерных ролей, человека, который на протяжении полувека самоотверженно служил любимому искусству.

Э. Апахидзе родился 29 августа 1899 года в Кутаиси. Еще в юношеские годы он увлекся театром и пронес эту увлеченность через всю свою жизнь.

В 1920 году он начал работу суфлером в Кутаисском драматическом театре, а с 1924 года — в театре имени Руставели. Спустя два года, закончив драматическую студию, он был зачислен в труппу театра имени Руставели.

С этим коллективом замечательный актер связал всю свою дальнейшую творческую судьбу. С этим коллективом замечательный актер связал всю свою дальнейшую творческую судьбу.

Котэ Марджанишвили стал «крестным отцом» Э. Апахидзе в искусстве. Он являлся в начинающего актера неувядающим дарованием и тщательно, любовно помогал росту его таланта.

Первые актерские работы Э. Апахидзе привлекли внимание зрителей неустанным творческим поиском, стремлением найти свое оригинальное решение при создании каждого сценического образа. И в этом стремлении актер нашел первого друга и помощника в лице Сандро Ахметели.

Э. Апахидзе сыграл на сцене около ста ролей. И можно смело сказать, что каждая из них отмечена печатью его неповторимой творческой индивидуальности. Актер создал замечательную галерею образов, которые вошли в сокровищницу грузинского сценического искусства. Среди них



Гонджа в «Аресе» С. Шаншавиши, Соломон Морбеддзе в «Осенних дворах» С. Кидиашвили, Нестор в «На искры» Ш. Дадлиани, Мирза в «Затоленные камни» И. Мосашвили и целый ряд других.

За исполнение роли Мирзы Э. Апахидзе был удостоен высокого звания лауреата Государственной премии.

Целый ряд замечательных образов создал Э. Апахидзе и в грузинском кино. В фильме «Сурамская крепость» он сыграл эпизодическую роль, а в дальнейшем создал ряд ярких, запоминающихся образов в таких фильмах, как «Золотистая долина», «Потерянный рай», «Майя из Цхвету» и другие.

Особо следует отметить работу Э. Апахидзе как актера эстрады, одного из основоположников грузинского советского эстрадного искусства. Этот жанр в творчестве замечательного мастера всегда пользовался огромной популярностью у зрителей.

Заслуги Э. Апахидзе были отмечены высшими наградами — орденами Ленина, Трудового Красного Знамени и «Знак Почета», медалями.

Ушел из жизни актер большого дарования, чуткий, всегда внимательный к товарищам человек. Образ этого замечательного художника навсегда сохранится в сердцах всех почитателей его таланта.

## АТС В СЕЛАХ

ЦХАЛТУБО, 11 ноября. (ГрузТАГ). В районе ширится сеть сельских автоматических телефонных станций. Недавно АТС на 120 абонентов построены в селах Маглики и Рвион. В колхозе села Гвиштли заработала станция на сорок номеров.

До конца года получат телефоны связь жители села Сормоци, а в селах Мухлани и Патрикти автоматические телефонные станции будут смонтированы в будущем году.

Редактор Ш. КАРКАШВИЛИ.

## Фестиваль искусств

В районах республики прошел фестиваль искусств, посвященный 50-летию образования Компартии Армении и установления в Советской Армении. Лучшие художественные коллективы, группы и солисты совершили большое концертное турне. Дети литературы и искусства побывали в Ширакской долине, в районах Севанского бассейна, в Дилижанском, Иджеванском, Шамшадинском, Чоамбе-

## Студенческие отряды

Состоялся республиканский съезд студенческих строительных отрядов, посвященный полувековому юбилею республики. БОЛЕЕ ПЯТИ ТЫСЯЧ СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ И ТЕХНИКУМОВ АРМЕНИИ ВО ВРЕМЯ ЛЕТНИХ КАНИКУЛ ТРУДИЛИСЬ на стройках Арпа-Севан, Разданского горнохимического комбината, мастеров Ереван-Севан, Тагав'ЭСа, стадиона «Раздан», Советашенской и Ленинанканской птицефабрик. Студенты Армении выполнили на полтора миллиона рублей строительных-монтажных работ в Кокчетавской области Казахстана, приняли участие в ликвидации последствий и в землетрясения в Дагестане.

## Звучит «Электроника»

На Абовянском заводе полупроводниковых приборов создан новый участок по выпуску усилителей-приставок «Электроника», предназначенных для электромозувальных инструментов. По чистоте воспроизведе-

## „Литературная Грузия“ № 11

Вышел в свет одиннадцатый номер журнала «Литературная Грузия». Два основных его раздела посвящены 50-летию образования Компартии Азербайджана и Армении и установления Советской власти в этих братских республиках. Читателям предлагаются стихотворения известных армянских и азербайджанских поэтов Самеда Вургуня, Сулеймана Рустама, Мамеда Рагима, Расула Рзы, Наби Хаври, Ашота Грапи, Рачия Ованесна, Паруйра Севака, Амо Сагьяна, Геворга Эмиана, а также рассказы Нор-Айра «Письмо солдата» и сказка Мирзы Ибрагимова «Тигр и человек».

Современная грузинская проза в журнале представлена романом Серги Чилая «Екатерина Чавчавадзе» и повестью Гиви Гогичаши «От весны до весны».

Недавно сказка Арчила Сулакура «Приключения Саламуры» была выдвинута на соискание премии имени Руставели. Журнал напечатал статью Гурма Гвердцители «Сказка всегда с тобой», посвященную этому произведению.

«Литературная Грузия» предлагает своим читателям статью доктора филологических наук Сержиса Цапшвили «След глубокий, неглаголемый...» посвященную Ленау Асатиани.

«Встречи и воспоминания» — под этой рубрикой помещена публикация Г. Бедубова «Тебе, градущий путник», повествующая о характерных чертах творческого мира Иосифа Гришашвили.

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ Грузинской ССР, ТЕАТРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ГРУЗИИ, ТЕАТР ИМЕНИ РУСТАВЕЛИ.

## „Литературная Грузия“ № 11

Вышел в свет одиннадцатый номер журнала «Литературная Грузия». Два основных его раздела посвящены 50-летию образования Компартии Азербайджана и Армении и установления Советской власти в этих братских республиках. Читателям предлагаются стихотворения известных армянских и азербайджанских поэтов Самеда Вургуня, Сулеймана Рустама, Мамеда Рагима, Расула Рзы, Наби Хаври, Ашота Грапи, Рачия Ованесна, Паруйра Севака, Амо Сагьяна, Геворга Эмиана, а также рассказы Нор-Айра «Письмо солдата» и сказка Мирзы Ибрагимова «Тигр и человек».

Современная грузинская проза в журнале представлена романом Серги Чилая «Екатерина Чавчавадзе» и повестью Гиви Гогичаши «От весны до весны».

Недавно сказка Арчила Сулакура «Приключения Саламуры» была выдвинута на соискание премии имени Руставели. Журнал напечатал статью Гурма Гвердцители «Сказка всегда с тобой», посвященную этому произведению.

«Литературная Грузия» предлагает своим читателям статью доктора филологических наук Сержиса Цапшвили «След глубокий, неглаголемый...» посвященную Ленау Асатиани.

«Встречи и воспоминания» — под этой рубрикой помещена публикация Г. Бедубова «Тебе, градущий путник», повествующая о характерных чертах творческого мира Иосифа Гришашвили.

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ Грузинской ССР, ТЕАТРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ГРУЗИИ, ТЕАТР ИМЕНИ РУСТАВЕЛИ.

## СМОТРИТЕ СЕГОДНЯ:

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР ИМЕНИ А. С. ГРИБОЕДОВА В ПОМЕЩЕНИИ ДОМА ОФИСЕРОВ 12 и 15 ноября В. Дельмар УСТУПИ МЕСТО ЗАВТРАШНЕМУ ДНЮ 14 ноября А. Чхандзе ДЕЛО О МОСТЕ Начало в 20 час. Открыта предварительная продажа билетов.

Кино В кинотеатрах: «Октябрь» — «Красная планка» (1-я и 2-я серии); «Амриани» — Фестиваль художественных фильмов в честь 50-летия образования Компартии Армении и установления Советской власти в Армении; «Бардзани», «Сакартвело» (Зеленый зал) — «Подозритель доктор Рот»; «Сакартвело» (Красный зал), «Гидалкули», «Сихарули» (послед. ТЭБ); в Доме культуры имени Плеханова, в Доме культуры имени Горького, «Экран», в Доме офицеров — «По следу «Тигра»; «Итали» — «Мы и наши горы» (на армянском яз.); имени 26 комиссаров (1-й и 2-й залы); «Колмури» — «Цветок и камень» (1-я и 2-я серии); имени 26 комиссаров (Красный зал), «Казбек» (первый зал), «Тамгазаври» — «Время жить».

Театр Тбилисский государственный орден Ленина академический театр оперы и балета имени З. Палиашвили — «Риголетто» (в 20 час.); Тбилисский государственный орден Ленина академический театр имени Ш. Руставели — «Ханча» (в 20 час.); Тбилисский государственный орден Ленина академический театр имени К. Марджанишвили — «Полчище луны» (в 20 час.); театр имени А. Грибоедова — «Сказки старого Арбата» (в 20 час., 1-й сек. 9-го аб., в помещении Дома железнодорожников); «Уступи место завтрашнему дню» (в 20 час., в помещении Дома офицеров); театр музыкальный имени В. Абашидзе — «Моя прекрасная леди» (в 20 час., зрительный зал с 1-го по 6-й ряд

Телевидение 11.05 — Документальный фильм «Выстрел на пороге» (Казах.); 18.05 — «В мире техники», 18.30 — 19.30 — «Готомиски в аме»; 19.30 — Киночерк. 19.30 — «Наши гости»; 20.05 — «Моя леди»; 20.30 — Программа армянского телевидения. К 50-летию образования Компартии Армении и установления Советской власти в Армении. Центральное телевидение — с 11.00 до 13.45 и с 18.00 до 00.10.

«ЧЕЛОВЕК И ЗАКОН» Научно-популярный ежемесячный журнал с таким названием выходит в издательстве «ИЗВЕСТИЯ» с января 1971 года. Журнал будет публиковать материалы о морально-правовых проблемах, мнении по этим вопросам видных юристов, писателей, журналистов и практических работников. Будут также печататься повести, рассказы, очерки, фельетоны, репортажи из зала суда, записки следователей и адвокатов. Читатель получит консультацию по трудовому, жилищному, гражданскому, жилищному, брачно-семейному, пенсионному праву. Годовая подписная цена — 3 руб.; на полгода — 1 руб. 50 коп. Подписку на журнал можно оформить у общественных распространителей печати по месту работы, а также в отделенных связи.



## ШКОЛА МАСТЕРОВ

Ереванское училище электронно-вычислительных машин № 13 готовит монтажников - регуляторов, электро-монтажников, слесарей-сборщиков точных механизмов, конструкторов - чертежников, авиамехаников, радиостанционных операторов и бортипроводов.

На снимке: Земфира Сарихмамудова и Жанна Арутюнян изучают устройство электронно-вычислительной машины.

Фото В. Немрута. (Фотохроника ТАСС).

## АРЗИНСКИЙ ХРУСТАЛЬ

Арзинский хрустальный завод выдал свою первую продукцию немногим более года назад. Но за это время армянские стеклодувы сумели освоить тонкое ювелирное производство хрустальных изделий. Менее чем за год на заводе налажен выпуск 16 наименований чудесных изделий из стекла. Среди них — цветочные вазы «Дюна», «Варта», «Терез», бокалы, фужеры, рюмки, конфетницы, пепельницы и другая продукция.

Ежемесячно завод выпускает около 20 тысяч хрустальных изделий на сумму 100 тысяч рублей.

К полувековому юбилею республики хрустальные дела мастера изготовили уникальные хрустальные вазы-сувениры.

## МИЛЛИОН НАУЧНЫХ ИЗДАНИЙ

В фундаментальной библиотеке Академии наук Армянской ССР хранится более миллиона экземпляров научных изданий.

К отделам комплектования, справочно-библиографическому, хранения и выдачи книг недавно прибавился отдел арменоведения и научно-информационный центр. Около 450 научных уч-

реждений, библиотек, издательств 45 зарубежных стран получают через библиотеку издания Академии наук Армянской ССР, около пяти тысяч человек являются ее постоянными читателями.

Сотрудники библиотеки к юбилею республики подготовили многотомный библиографический труд «Наука в Армении за 50 лет».

## СКВОЗЬ ХРЕБТЫ

Сейчас в республике ведется строительство новых автомобильных магистралей, автодорожных и гидротоннелей под перевалами.

Крупнейший в Закавказье автодорожный тоннель протяженностью 1.802 метра прокладывается под знаменитым Пушкинским перевалом. Идет строительство еще

более крупного тоннеля длиной в 2.300 метров, который протянется под Севанским перевалом.

На высоте 2.000 метров над уровнем моря прокладывается самый длинный гидротоннель. По нему в высокогорное озеро Севан потекет воды горной реки Арпа. Длина этого уникального гидротехнического сооружения 49 километров.



## ПОДВОДНОЕ ПЛАВАНИЕ

Восьми мировых рекордов установили советские спортсмены на закончившихся в Париже международных соревнованиях по скоростным видам подводного плавания. Они первенствовали во всех 17 упражнениях и, кроме того, привезли на Родину все 11

специальных призов за победы в марафонских заплывах на реке Марне.

## ШАХМАТЫ

Второй тур межзонального турнира на первенство мира принес следующие результаты: Ларсен (Дания) победил Минича (Югославия), Меккинг (Бразилия) — Горта (Чехословакия), Нараньел (Филиппины) — Хименеса (Куба), Смыслов (СССР) проиграл Фишеру (США).

Вничью сыграли советские гроссмейстеры Полуговский и Геллер, Глгорич (Югославия) и Тайманов, Портиш (Венгрия) и Ивков (Югославия), Хьюбер (ФРГ) и Филип (Чехословакия), Панно

(Аргентина) и Ульман (ГДР). Остальные партии отложены.

Еще одна ничья, на 14 ходу, зафиксирована в партии мастера Шмита (Рига) с гроссмейстером Бронштейном (Москва) в третьем туре финала соревнования на Кубок СССР по шахматам. Счет их матча стал 1,5:1,5.

Из двух матчей, играющихся в финале, фактически закончилось соревнование международного мастера Владимира Савона (Харьков) с мастером Львом Альбретом (Одесса). Выиграв во втором туре и сделав ничью в третьем, Савон набрал 2,5 очка из трех возможных и — вне зависимости от результатов последней, четвертой партии — обеспечил себе третье место. (ТАСС).

## АДРЕС РЕДАКЦИИ:

Тбилиси, пр. Руставели, 42

ТЕЛЕФОНЫ: приемная — 93-11-58; заместители редактора — 93-18-54, 93-18-07; ответственный секретарь — 93-17-06; заместители ответственного секретаря — 93-52-00; отделы партийной жизни — 93-15-01; пропаганда марксистско-ленинской теории — 93-16-27; литературы и искусства — 93-93-28; науки, вузов и школ — 93-50-61; промышленности, транспорта и товароборота — 93-22-34; сельского хозяйства — 93-19-19; республиканской информации — 93-17-58; писем, массовой работы — 93-17-54, 93-13-54; иностранной информации — 93-11-01; иллюстрации — 93-89-65; общественная приемная — 93-18-59; аведующий редакцией — 93-24-80; библиотека — 93-69-21; бухгалтерия — 93-93-93; прием объявлений — 93-93-94.

## ТИПОГРАФИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КП ГРУЗИИ ТБИЛИСИ.

УЛ. ЛЕНИНА, 14. ИНДЕКС 66432 УЭ 07142